

“不让任何一个濒危剧种消亡。”4月18日,山东省艺术研究院在济南举行研讨会,发布我省戏曲保护传承成果,大弦子、蛤蟆嗡、两夹弦等已经消失多年或濒临消亡的地方戏曲剧种重新走上舞台。

戏曲保护首创“山东模式”

大弦子、蛤蟆嗡 濒危剧种焕新生

本报记者 倪自放

形势严峻 70%的剧种已消亡

在我省,已知有记录的山东地方剧种有近40种之多,目前尚有专业剧团的仅剩14个剧种,70%的剧种已经消亡。这是传统地方戏曲面临的严峻形势。

研讨会上,中国艺术研究院音乐研究所原所长张振涛痛陈传统文化传承的安全性和紧迫性问题,并拿“雅乐”这种表演形式举例子,相比国内,反而日韩更重视对“雅乐”的传承、研究和开发。他说,一些好的非遗和其他优秀传统文化,如果我们不去珍惜,自己不要,别人会要,久而久之,极易成为其他国家和民族的文化符号。

在研讨会上发布了“齐鲁文化传承传播工程”重点课题项目“拯救濒危剧种蛤蟆嗡成果集”,这是山东省艺术研究院继2014年与菏泽市地方戏曲传承研究

院联合实施“拯救濒危剧种——大弦子戏”项目之后,启动的第二个濒危地方戏曲剧种抢救性工程,“三位一体”保护模式再次付诸实践。所谓的“三位一体”即:排演一出剧目、拍摄一部文化纪录片、出版一部剧种理论成果集。

就全国范围内的传统文化保护而言,山东省艺术研究院的“三位一体”模式是首创,山东艺术学院副院长高启光表示,“三位一体”保护模式,避免了艺术系统的封闭和隔阂,“不让任何一个地方濒危剧种消亡”不光要掷地有声,还要有具体的落地举措和办法。

两夹弦、聊斋俚曲 进入保护视野

“两夹弦”是流行于菏泽以及豫东、皖北的地方戏曲剧种,因其伴奏乐器四弦胡琴是每两根弦夹着一股马尾拉奏而得名。

“在2012年改制前,全国唯一的两夹弦专业剧团定陶县两夹弦剧团基本上是散架的,2012年被列入国家级非遗名录并改制后,定陶两夹弦非遗保护传承中心每年送戏下乡演出

达到300余场。”菏泽市定陶区文体局局长杜玉章表示,两夹弦现在虽然有了经济保障,但名角少、年轻演员少、编导舞美专业人才少,两夹弦的传承,亟需理论和专业指导。

列入非遗项目,并不一定能够保证一种传统文化的传承,这成为与会专家学者的共识。2016年12月,定陶两夹弦非遗保护传承中心列为山东省艺术研究创作基地,“齐鲁文化传承传播工程”两夹弦项目启动,该项目延续之前濒危剧种“三位一体”的保护模式。目前两夹弦的理论研究和《两夹弦图典》编撰工作已经启动。

进入山东省艺术研究院保护视野的还有聊斋俚曲。聊斋俚曲是清代文学家蒲松龄用淄川方言创作的一种独特文艺样式,2006年被列入第一批国家级非物质文化遗产名录,目前仅剩12个曲牌,19首乐曲和一家淄川区聊斋俚曲艺术团,俚曲保护和传承迫在眉睫。今年初,聊斋俚曲保护计划启动,通过实地调研聊斋俚曲的历史渊源、艺术特色、传播情况以及剧团创作演出情况,搜集了大量文字音像资料。



两夹弦《三拉房》剧照

外国戏剧结队登陆泉城

“剧洋货”,罗密欧朱丽叶看你来了



文化观察

本报记者 华章

莎翁戏剧颇有人气

今年三四月份,四部英文原版戏剧集中在济南上演,除了《呼啸山庄》,还有莎士比亚的三部作品《罗密欧与朱丽叶》《第十二夜》《无事生非》。对此,省会大剧院运营中心负责人鲍晓庆称,今年已是济南第四年引进英国戏剧了,从后台反响及导赏来看,济南观众对莎翁的戏剧认可度还是很高的,莎翁文学剧本的广泛传播为舞台剧打下了雄厚的观众基础,这也是他们敢于大胆引进英国戏剧的自信之所在。去年是莎士比亚和汤显祖逝世四百周年,莎翁的传奇剧《暴风雨》和汤翁的代表作昆曲《牡丹亭》在济南上演,同时向两位戏剧大师致敬,形成了中西文化的一次有效碰撞。

英文原版戏剧在济南上演,观众能否听懂?除了在开幕前30分钟做演前导赏,让观众提前了解演出的形式和内容外,为了缓

春暖花开之际,一批外国经典原版戏剧结队登陆泉城,引发了观众特别是年轻观众的关注,好戏剧的魅力可以穿透语言的障碍。

解观众的语言不适,院方特意制作了中文字幕,4月15日上演的《罗密欧与朱丽叶》在对白方面只使用了幕间介绍的方式,舞台设计简洁,在舞台纵深方面也做了调整,观众能更清晰地看到演员的肢体动作和面部表情。

记者坐在前面第二排观看了《罗密欧与朱丽叶》一剧,观众席中间的过道和两旁的走道都成了演员随时表演的区域,尽管语言上有些吃力,但整体感受上还是非常震撼。一位大学生观众告诉记者,随着剧情的进展,感觉观众和演员之间的界限好像消失了,“戏剧真的可以跨越语言直接打动你”。

年轻人爱外国名剧

戏剧这些年已成为城市文化发展的重要推动力量,大学生则是不可或缺的重要观众和创作群体。一些外国名剧更是受到大学生们的青睐。许可是山师一个话剧社的负责人,不久前剧社刚排演过改编自英国作家艾米莉·勃朗特同名小说的话剧《呼

啸山庄》,她演剧中晚年的凯茜,“尽管从前读过这部小说,但阅读享受和表演的魅力大不相同,表演更具真实感。”

谈到看英文原版戏剧《呼啸山庄》的感受,坐在前排近距离地观看了首演的许可说,和自己的剧社表演相比,她感受最深的是戏剧语言,“感觉英国演员使用英文台词更自然,而我们用译制腔表演反倒显得有点夸张了。”

同是剧社成员的孟媛的感受是,英国书屋剧团的演员表演放得开。《呼啸山庄》最后有一个凯茜弥留之际希斯克利夫悲情吻她的场面,许可和孟媛都被深深地打动了,因为她们清楚地看到了演员的微表情,“放松但又不低俗,这些英国演员的专业精神值得我们学习。”

据了解,山东各高校有很多大学生自发组织的剧社,他们主要演出自编自导的戏,但有时也排一些外国名剧,而被引进泉城的外国原版戏剧成了他们观赏学习的榜样。

